

THE MESSAGE OF THE CROSS

For Preschoolers

پیام صلیب برای پیش دبستانی‌ها

English
Farsi



Maria T. Nagel

THE MESSAGE OF THE CROSS FOR PRESCHOOLERS
(Farsi)

Copyright © 2019 by Maria T. Nagel. All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, except for brief quotations in printed reviews, without prior permission from the author. Requests for information should be addressed to the author:

blessed-books@outlook.com
www.iBless.it

Text, illustrations and book design by Maria T. Nagel.

Editing by ChristianEditingServices.com

Self-published through Blurb, Inc. 2019

Pashto translation by Samira Mozari.

DISCLAIMER

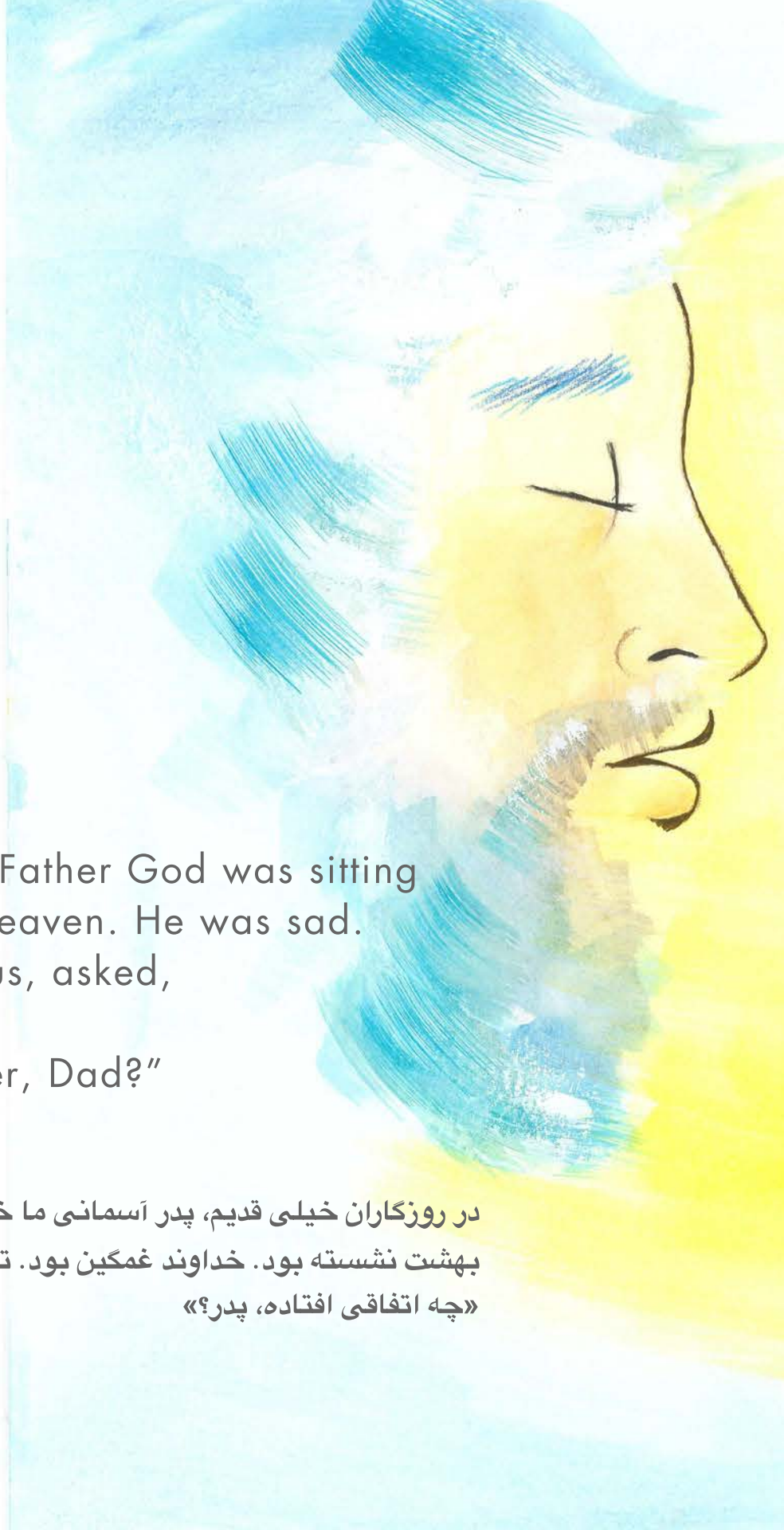
The featured images are artistic expressions of the illustrator and therefore not intended to be used as religious objects of worship or veneration.

رفع مسئولیت

تصویرهای صورت دار، بیان هنری تصویرگر بوده و بنابراین هیچ قصدی برای استفاده از آن به عنوان شمایل مذهبی برای عبادت و یا تکریم نیست.

The content of this book has been translated by a Farsi native expert translator. However, Farsi is spoken in several countries such as Iran, Tajikistan, Uzbekistan and Afghanistan. Linguistic differences are therefore inevitable. Feel free to email us if you have any questions or concerns about this translation.

blessed-books@outlook.com

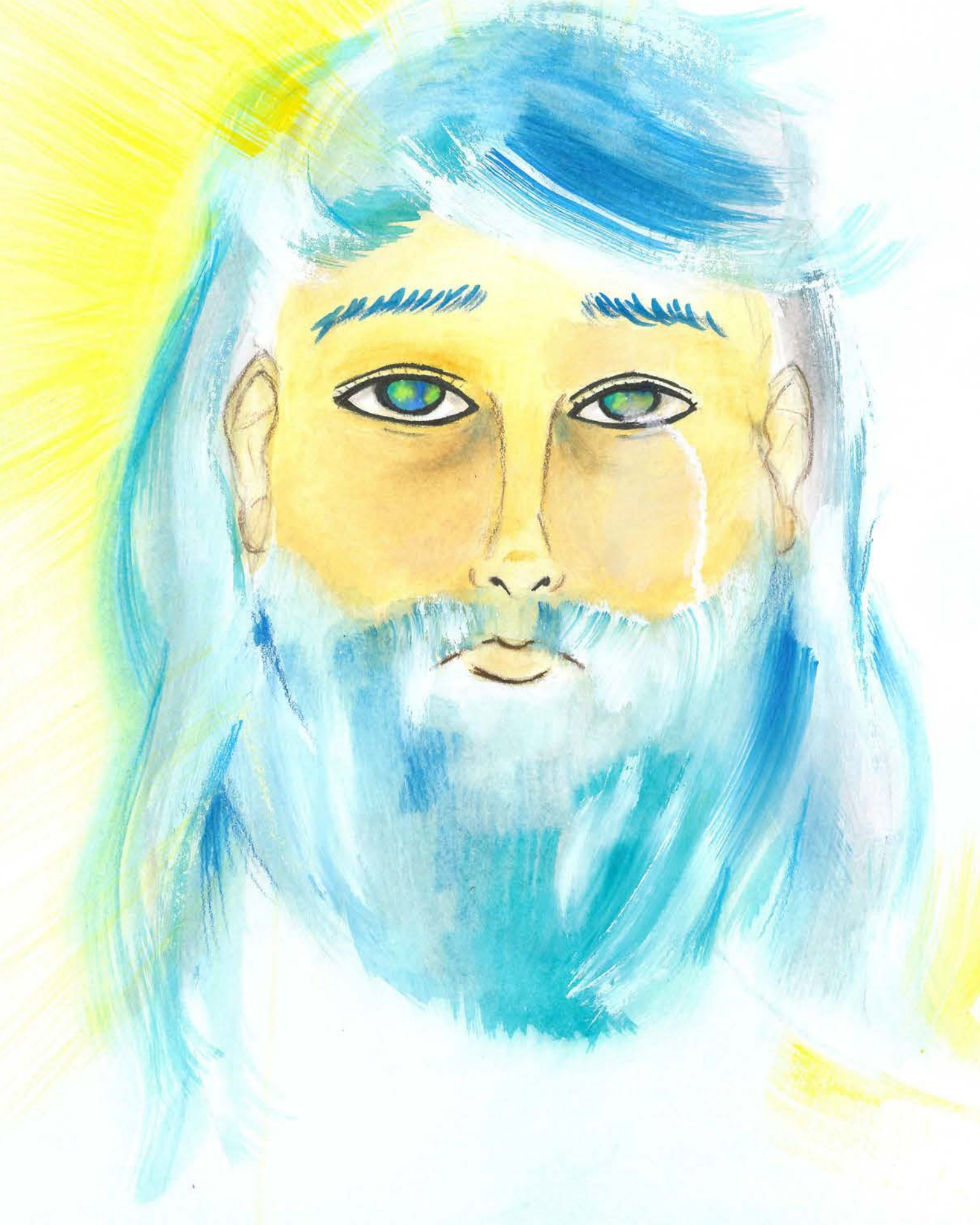


A long time ago, Father God was sitting
on his throne in heaven. He was sad.
His only Son, Jesus, asked,

“What’s the matter, Dad?”

در روزگاران خیلی قدیم، پدر آسمانی ما خداوند روی تخت خود در
بهشت نشسته بود. خداوند غمگین بود. تنها پسر او عیسی پرسید:
«چه اتفاقی افتاده، پدر؟»





Father God answered,
"Too many people on earth fight, lie, steal,
and forget about me. This is bad and makes
me very, very sad."

خداوند پدر جواب داد: «آدمهای زیادی روی زمین هستند که با هم می‌جنگند.
به هم دروغ می‌گویند. از هم دزدی می‌کنند و مرا فراموش کرده‌اند. این خیلی
بد است و من را خیلی خیلی ناراحت می‌کند.»



"Yes, Father, that's true. But tell me, what can we do? They don't want to change or listen to you."

"My Son, you are right. I think about this day and night. We created them with so much love and joy. But they treat our love like a toy. They take it, play with it, then throw it away. My heart is broken every day."

«بله پدر. درست است. اما به من بگو که ما چه کاری می‌توانیم بکنیم؟ آنها نمی‌خواهند خود را عوض کنند یا به حرف‌های تو گوش بدهند.»

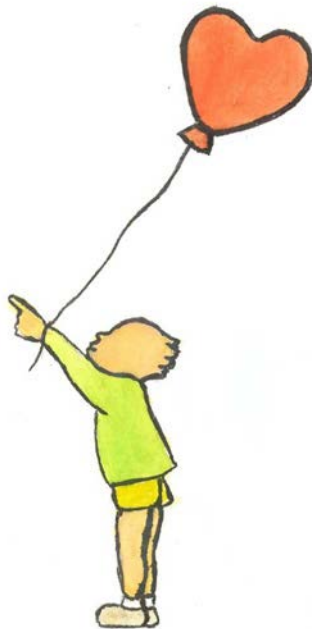
«تو درست می‌گویی پسر. من امروز و امشب به این موضوع فکر می‌کنم. ما آنها با عشق و محبت زیاد آفریدیم. اما آنها علاقه ما را به بازی گرفته‌اند. آنها محبت ما را می‌گیرند، با آن بازی می‌کنند و بعد هم آنها دور می‌اندازند. قلب من هر روز از دست آنها می‌شکند.»



Father God continued, "Things must change. I need someone to take all the bad things away. It must be someone I can trust.

Who can I send? Who will it be?"

خداوند پدر ادامه داد: «همه چیز باید عوض شود. من به کسی نیاز دارم که همه بدی‌ها را از بین ببرد. او باید کسی باشد که من بتوانم به او اعتماد کنم. چه کسی را می‌توانم بفرستم؟ او چه کسی خواهد بود؟»





Jesus said, "Send me. I will be their teacher,
Savior and friend."

عیسی گفت: «مرا بفرست. من معلم، نجات دهنده و دوست آنها خواهم شد.»



“That’s perfect, my Son. If I send you, they will finally understand how much we love them. Yes, go to earth and be their teacher, Savior, and friend.”

«خیلی خوب است پسرم. اگر تو را بفرستم آنها سرانجام خواهد فهمید چقدر زیاد دوستشان دارم. بله. به زمین برو و معلم، نجات دهنده و دوست آنها بشو.»



"Jesus, my Son, I will make sure that people write about everything you do so everyone can know you."

«عیسی پسر من مطمئنم مردم هر کاری را که تو انجام بدهی، خواهند نوشت و به این ترتیب همه می‌توانند تو را بشناسند.»



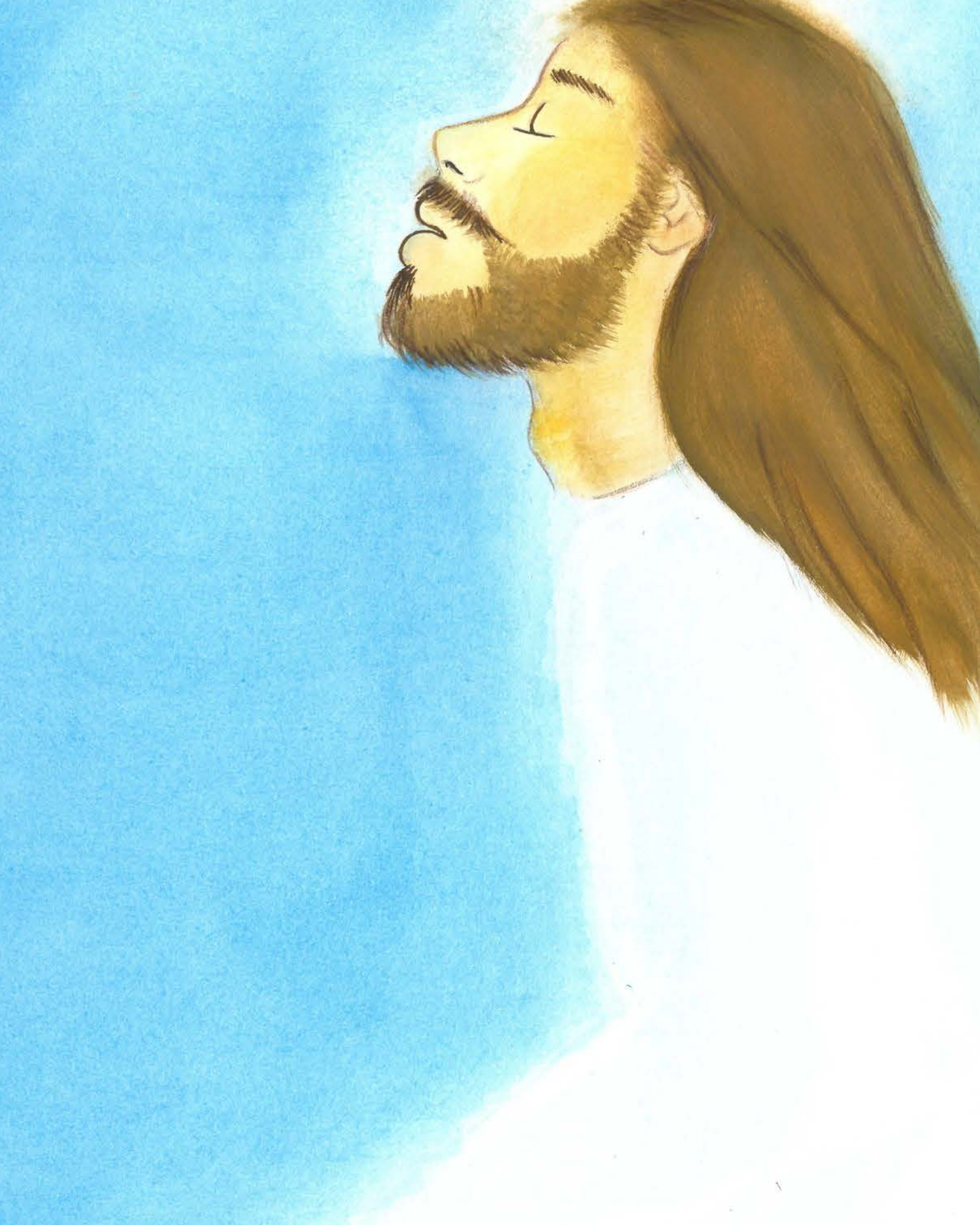
"When you are on earth, say what you hear me say. And do what you see me do. Be part of their lives. Heal all their diseases. Be strong like a lion and gentle like a thousand breezes."



«وقتی به زمین رفتی هر چیزی را که از من می‌شنوی به
آنها بگو و کارهایی را انجام بده که خودت دیده‌ای که من
انجام می‌دهم.»

«بخشی از زندگی آنها بشو. همه بیماری‌های آنها را
شفا بده. مانند شیر قوی و مانند نسیم ملایم باش.»



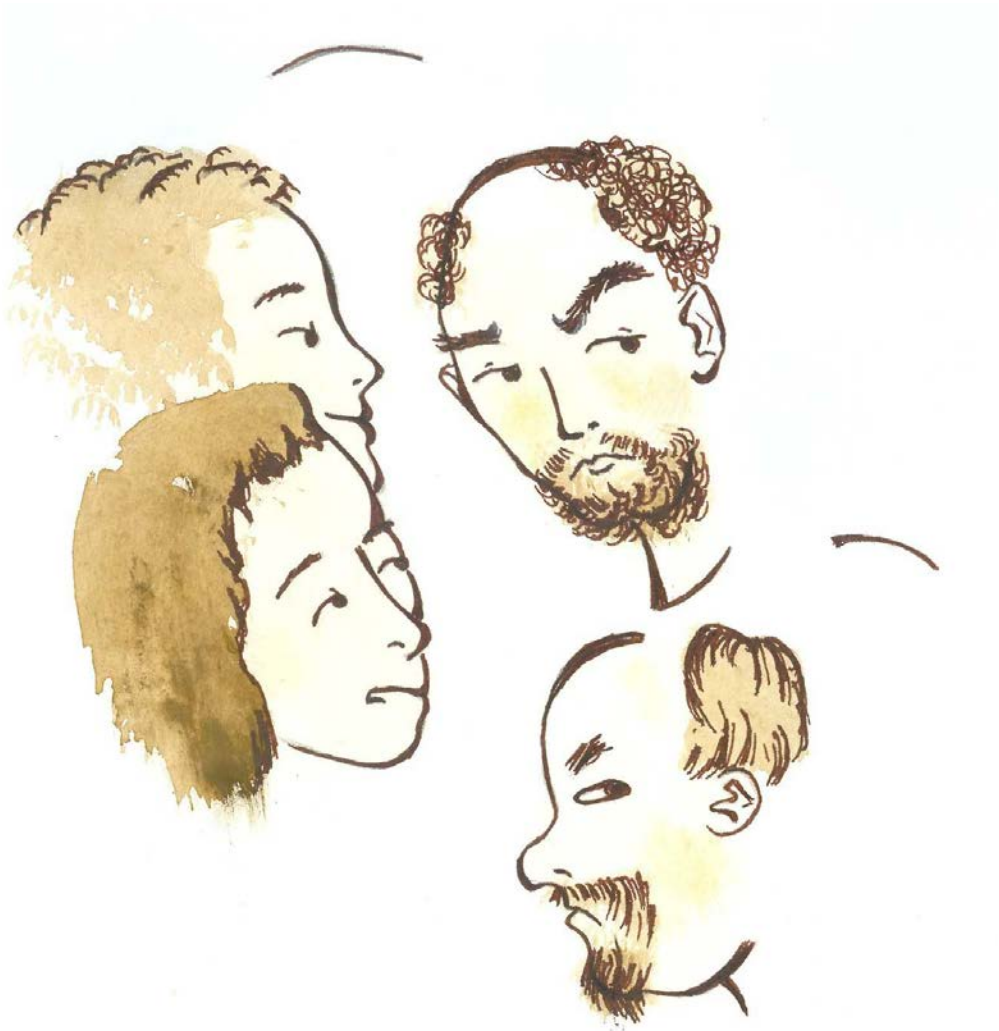


“Father, will it be hard to be away from you and live with people who are not always good to you?”

“Yes. Many will not believe that you are the Son of God, who became a man to save their lives and be their friend.”

«پدر، آیا جدایی از تو و زندگی با مردمی که همیشه هم با تو خوب نیستند، سخت است؟»

«بله. بسیاری از آنها باور نخواهند کرد که تو پسر خداوند هستی که به صورت انسان درآمده‌ای و زندگی آنها را نجات خواهی داد و دوست آنها خواهی بود.»



“Some people will love you, but those who hate you will nail you to a cross and smile. They will be happy to see you hurt and die.”

« بعضی از آدمها تو را خیلی دوست خواهند داشت. اما آنهایی که از تو بدشان می‌آید، تو را به صلیب خواهند کوبید و لبخند خواهند زد. آنها خوشحال خواهند شد که تو درد بکشی و بمیری.»



“Three days after your death, you will be alive again. Ready to teach new things to my beloved children.”

«سه روز بعد از مرگت، دوباره زنده خواهی شد. آماده باش که باید چیزهای جدیدی به بچه‌های دوست داشتنی من بیاموزی.»



“You will forever be their savior, teacher, brother, and friend.”

“You will be their joy, and you will be their strength. Always by their side to hold their precious hand.”

«تو برای همیشه نجات دهنده، معلم، برادر و دوست آنها خواهی شد.»

« تو مایه شادی و قدرت آنها خواهی شد. همیشه در کنارشان باش و دست ارزشمند آنها را بگیر.»

This book narrows down the message of the cross to a story preschoolers can easily understand. The simple, poetic language gives readers a peek behind the scenes of heaven into Father God's tender heart. The little ones will also receive a deeper understanding of Jesus's mission to teach, heal, and save us so we can one day live with Him forever in heaven.

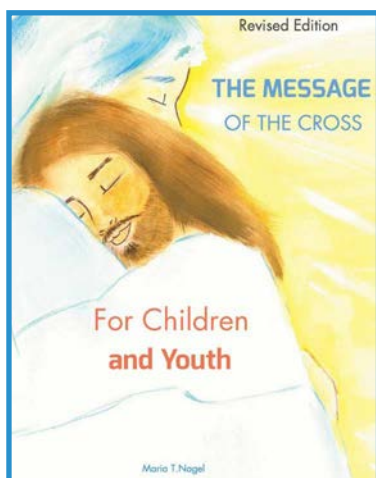
This Christian picture book is a wonderful resource for families, churches, Sunday schools, homeschoolers, and Christian educators hoping to shape small souls and teach children about Jesus's death on the cross.

The inspirational Christian art beautifully complements the truth the book delivers. Every mother and father will want their own personal copy of ***The Message of the Cross for Preschoolers.***

این کتاب پیام صلیب را به شکل داستان درآورده است تا کودکان پیش‌دبستانی به آسانی آنرا بفهمند. زبان شعرگونه و ساده این کتاب به خوانندگان امکان می‌دهد تا با نگاهی کوتاه به آسمان‌ها، قلب مهربان پدر آسمانی را ببینند. کوچولوها همچنین درک عمیق‌تری از ماموریت عیسی برای آموزش، شفا و نجات ما پیدا خواهند کرد تا بتوانیم روزی در بهشت به هم بپیوندیم و برای همیشه با هم زندگی کنیم.

کتاب مصور مسیحیت منبع بسیار جالبی برای خانواده‌ها، کلیساها، مدارس روز یکشنبه، بچه‌هایی که در خانه درس می‌خوانند و معلمین مسیحی است که امیدوارند بتوانند این روح‌های کوچک را شکل داده و به آنها درباره مرگ عیسی بر روی صلیب بیاموزند.

هنر الهام بخش مسیحیت به زیبایی تکمیل‌کننده حقیقتی است که این کتاب می‌کوشد آنرا منتقل کند. هر مادر و پدری آرزو خواهد کرد که یک نسخه شخصی از پیام صلیب برای کودکان پیش‌دبستانی خود داشته باشند.



also available in:

Spanish	French
Portuguese	German
Turkish	Romanian
Arabic	Pashto
Dari	Urdu
Sorani	Kurmanji
Tagalog	Korean
Traditional Chinese (Mandarin)	
Simplified Chinese (Mandarin)	
Malagasy	

